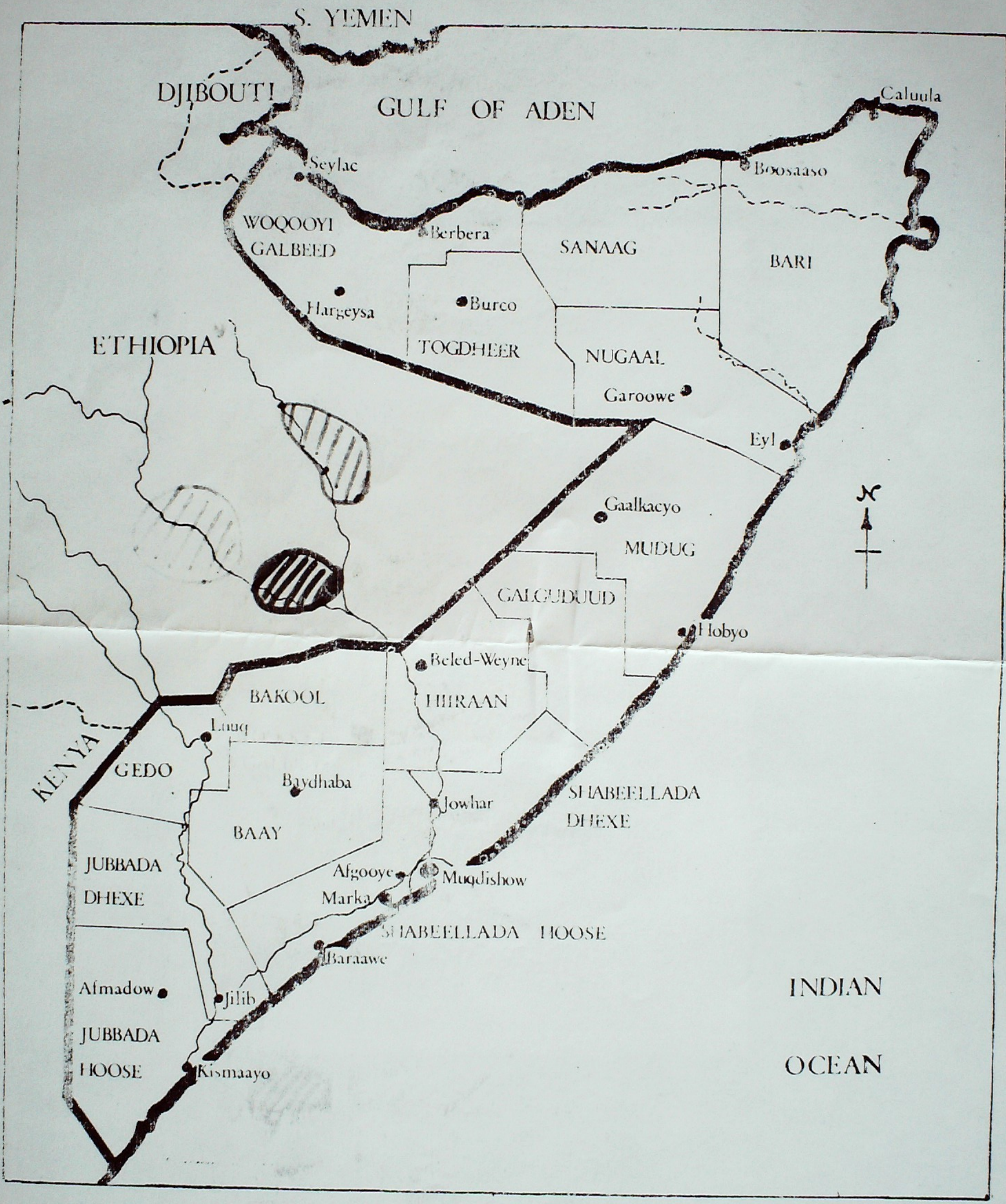


GALBEED



SOMALIA

▨ Aaleto 1

▨ Aaleto 2

▨ Aaleto 3

▨ Aaleto 4

La situazione dialettale del Galbeed

Gli informanti interpellati il 4/09/1983 sono:

- a) Maxamuud Saki Sheekh Ibraahim, di Jigjiga
- b) Axmed Biixi Warfa, di Qabri-Daharre
- c) Axmed Cabdi Heybe, di Dhagaxbuur.

Concordano nell'identificare 4 aree dialettali:

- 1) comprendente i villaggi di Qabridaharre, Wardheer, Dhagaxbuur, Aweere e Shalaabo
- 2) comprendente i villaggi di Jigjiga, Dirdhabe, Harar, Fiambira, Makanniis
- 3) comprendente Qallaaf, Mustaxiil, Godey
- 4) comprendente il Nogob (che è una zona suddivisa in 7 distretti: Sagag¹, Dhuxun, Dhagax-madow, Fiiq, Xamaro, Dhanaan, Burqo).

Differenze tra i vari dialetti della regione:

tra dialetto 1) e 2):

Il dialetto 1 usa nell'interrogazione la particella ar; il dialetto 2 usa la particella war; p. es.:

1) ar maxaad tiri?

'che cosa hai detto?'

2) war maxaad tiri?

Differenze tra dialetto 1), 2) e 3):

il termine 'fratello' è: daddo in 1), walaal in 2), huunno in 3).

Differenze tra dialetto 2) e dialetto 4):

2) aale 'stelo di grano' 4) cuwaax

2) sarmac 'spiga' 4) faraad

2) daandadad 'chicco di grano' 4) garow

2) muqmad 'spezzatino' 4) collob

¹ Poco leggibile nell'originale.

Differenze tra dialetto 3) e dialetto 4):

3) gaarid 'cercare nuovo pascolo' 4) naq-raacid

Ancora:

Differenze tra 1) e 4):

1) koob 'tazza'	4) waanje
galoon 'recipiente per acqua'	jiijo
dhiil 'recipiente per latte'	haan
kabo 'scarpa'	jaamo
kobtan 'qua'	meejan
kildhi 'bricco'	ibriic
ee 'appellativo di rispetto'	joo
qarsho 'bottiglia'	qarunrad
agga 'nei dintorni'	aggash

Differenze tra 1) e 2):

1) hablo 'donna'	2) laasin
golxab 'tipo di pugnale'	golxad
bakaar 'cereali conservati'	hadaar
guudti 'copricapo'	shaash
tacab ² 'quarto di ettaro'	qoodi
karoor 'silo'	uud
mundul 'casa'	gambis
bal 'stelo di grano'	qaran
hadhimo 'pranzo'	qaddo
dhucurtaa ³ 'monello'	sacajaan
abley 'coltello'	billaawe
luki 'gallina'	digaag

² Poco leggibile nell'originale.

³ Poco leggibile nell'originale.

?⁴ 'sgabello' mijilis

naa 'richiamo a donna' aayaa

Differenze tra 1) e 3):

1) irbe 'cammello docile' ayin

tib 'pestello' kal

sow 'allora' show

yaryarey 'sorgo' messaqo

xasiid 'raccolto' xaqmiq

seere 'confine' shaymo

xaacin 'scopa' salabin

futo 'culo' kuunto

gambadh 'sgabello' wambar

go' 'pezzo' goqđ

cunid 'mangiare' aamow

bisad 'gatto' dinnad

coomaadi 'marabù' cantalaa

koronkor 'cereali cotti' garwaax

dhiil 'recipiente per il latte' taki

buunshe 'crusca' xamashbax

aayo 'matrigna' eeddo

⁴ Non leggibile nell'originale.